Aktiv-Lautsprecherset
Active Speaker Set

MONACOR

WWW.MONACOR.COM



MKA-50SET/WS

Bestell-Nr. • Order No. 0132360

MKA-50SET/SW

Bestell-Nr. • Order No. 0132350

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch . . . . . Seite 4

English . . . . . Page 6

Français . . . . . Page 8

Italiano Pagina10

Español Página12

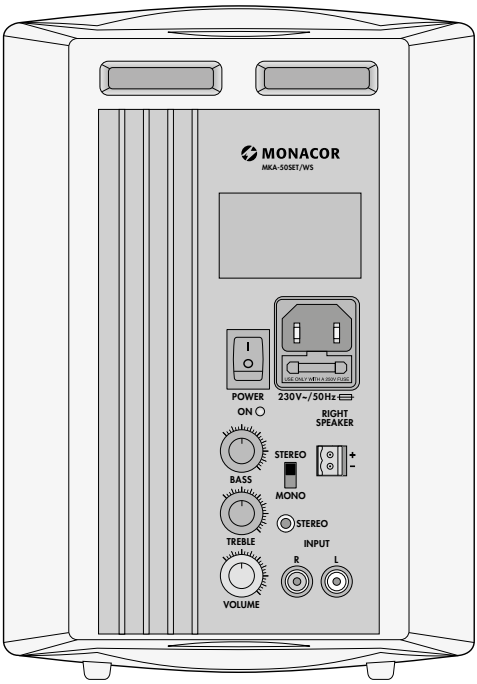
Polski Strona14

Nederlands Pagina16

Dansk . . . . . Sida 16

Svenska . . . . . Sidan 17

Suomi Sivulta17



Aktiv-Lautsprecherset

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatz- und Aufstellmöglichkeiten

Dieses kompakte Aktiv-Lautsprecherset eignet sich für HiFi-Anwendungen, als Monitorsystem im Homerecording-Studio, für AV-Präsentationen am Computer oder Projektor und ähnliche Anwendungen in kleineren Räumen.

Jede Lautsprecherbox ist mit einem 13-cm-Tiefmitteltonlautsprecher (5") und einem 2,5-cm-Hochtöner (1") ausgestattet. Die linke Lautsprecherbox enthält zusätzlich den Verstärker sowie Lautstärke- und Klangregelmöglichkeiten. Der Verstärker ist mit Schutzschaltungen gegen Kurzschluss und Überhitzung ausgestattet.

Die Lautsprecher können frei aufgestellt oder mit den beiliegenden Montagewinkeln an einer Wand festgeschraubt werden.

2 Sicherheitshinweise

Die Lautsprecher entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und tragen deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG Der Aktivlautsprecher wird mit lebensgefährlich hoher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Lautsprecher nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

- Die Lautsprecher sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser sowie hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Lautsprecher.
- Die im Aktivlautsprecher entstehende Wärme wird durch die Kühlrippen abgegeben. Decken Sie diese deshalb nicht ab.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
  1. wenn sichtbare Schäden an den Lautsprechern oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie die Geräte in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Lautsprecher zweckentfremdet, nicht sicher montiert, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Lautsprecher übernommen werden.

Sollen die Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

Anschluss Bedienelement	Funktion
Anschlüsse herstellen	
RIGHT SPEAKER	Den Passiv-Lautsprecher (ohne Verstärker) mit diesem Anschluss verbinden. Dabei auf die richtige Polung achten (Plus- und Minusanschlüsse nicht vertauschen).
INPUT	Die Signalquelle (z. B. MP3/CD-Spieler, Mischpult, Computer) an die Cinch-Buchsen oder an die 3,5-mm-Klinkenbuchse anschließen. Beim Mono-Betrieb kann das Signal auch nur auf die Cinch-Buchse „L" gegeben werden (siehe auch vorletzte Zeile STEREO MONO).
230 V~/50 Hz	Die Netzbuchse mit dem mitgelieferten Netzkabel an eine Steckdose (230 V/50 Hz) anschließen. — Unter der Buchse befindet sich der Sicherungshalter. Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen!
Bedienung	
POWER	Gerät ein- oder ausschalten. Vor dem Einschalten den Regler VOLUME nach links drehen, um eine zu hohe Anfangslautstärke zu vermeiden.
ON	Bei eingeschaltetem Aktiv-Lautsprecher leuchtet die Betriebsanzeige.
VOLUME	Mit dem Regler die gewünschte Lautstärke einstellen.
BASS + TREBLE	Mit den Reglern den Klang einstellen.
MONO STEREO	Mit dem Schiebeschalter zwischen Mono- und Stereo-Wiedergabe wählen. Beim Mono-Betrieb wird nur der linke Kanal wiedergeben.
—	Liegt für ca. 2 Minuten kein Eingangssignal an, schaltet der Aktiv-Lautsprecher auf Stand-by: Die LED ON erlischt. Sobald ein Signal (> 5 mV) anliegt, schaltet er sich wieder ein.

4 Technische Daten

Frequenzbereich: . . . . . 60 – 20 000 Hz

Verstärkerleistung
- Ausgangsleistung, gesamt: . . . . . 2 × 40 W
- Nennleistung: . . . . . 2 × 20 W

Max. Schalldruck: . . . . . 102 dB pro Box

Eingänge
- Empfindlichkeit: . . . . . 420 mV
- Impedanz: . . . . . 24 kΩ
- Anschluss: . . . . . Cinch-Buchsen und 3,5-mm-Klinkenbuchse

Klangregler
- BASS: . . . . . ±12 dB/50 Hz
- TREBLE: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Stromversorgung: . . . . . 230 V/50 Hz

Leistungsaufnahme
- Betrieb: . . . . . max. 110 VA
- Stand-by: . . . . . 0,3 VA

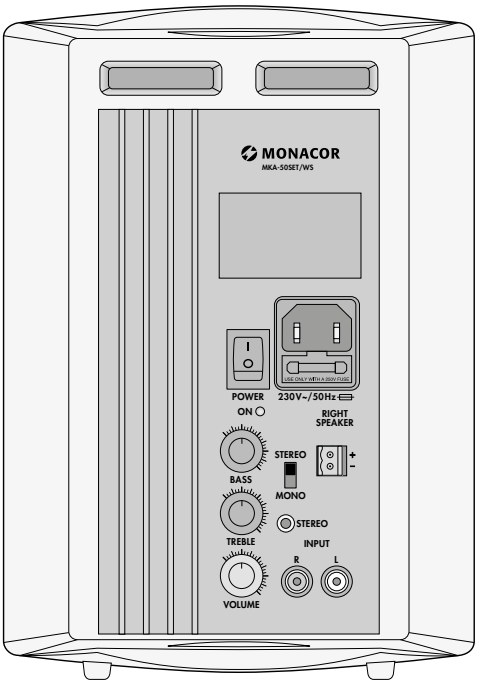
Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C

Abmessungen (B × H × T): 180 × 250 × 160 mm

Gewicht (Paar): . . . . . 5,9 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



Active Speaker Set

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications/Setting Up

This compact active speaker set is suitable for hi-fi applications, as a monitoring system in home recording studios, for AV presentations on a computer or projector and for similar applications in small rooms.

Each speaker system is equipped with a 13 cm (5") bass-midrange speaker and a 2.5 cm (1") tweeter. The left speaker system additionally features an amplifier and controls to adjust the volume and the sound. The amplifier is equipped with protective circuits to prevent short circuit and overheating.

Place the speakers as desired or use the brackets provided to install them on a wall.

2 Safety Notes

The speakers correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

WARNING The active speaker uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.

CAUTION Never adjust the speakers to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- The speakers are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat produced inside the active speaker is dissipated via cooling fins. Never cover the cooling fins.
- Immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. if a speaker or the mains cable is visibly damaged,
  2. if a defect might have occurred after a speaker was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case, the speakers must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a soft, dry cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the speakers and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speakers are used for other purposes than originally intended, if they are not safely installed, not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.

If the speakers are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

Connection Control element	Function
Making connections	
RIGHT SPEAKER	Connect the passive speaker (without amplifier) to this terminal. Always observe the correct polarity (never confuse the positive and negative connections).
INPUT	Connect the signal source (e. g. MP3/CD player, mixer, computer) to the RCA jacks or to the 3.5 mm jack. For mono operation, the signal will be fed to the RCA jack "L" only (also refer to the line STEREO MONO, second to last).
230 V~/50 Hz	Use the mains cable provided to connect the mains jack to a socket (230 V/50 Hz). The fuse support is below this jack. Always replace a blown fuse by one of the same type!
Operation	
POWER	Power switch (on/off). Before switching on, turn the control VOLUME counter-clockwise to make sure that the initial volume is not too high.
ON	Power LED; will light up when the active speaker has been switched on.
VOLUME	Control to adjust the desired volume.
BASS + TREBLE	Tone controls to adjust the sound.
MONO STEREO	Selector switch for mono or stereo operation. When the switch is set to mono, only the left channel will be reproduced.
—	If there is no input signal for approx. 2 minutes, the active speaker will go to stand-by: The LED ON will extinguish. As soon as a signal (> 5 mV) is applied, the speaker will be switched on again.

4 Specifications

Frequency range: . . . . . 60 – 20 000 Hz

Amplifier power
- Total output power: . . 2 × 40 W
- Power rating (RMS): . . 2 × 20 W

Amplifier power: . . . . . 2 × 20 W RMS, 2 × 40 W max.

Max. SPL: . . . . . 102 dB for each speaker system

Inputs
- Sensitivity: . . . . . 420 mV
- Impedance: . . . . . 24 kΩ
- Connection: . . . . . RCA jacks and 3.5 mm jack

Tone controls
- BASS: . . . . . ±12 dB/50 Hz
- TREBLE: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Power supply: . . . . . 230 V/50 Hz

Power consumption
- Operation: . . . . . 110 VA max.
- Stand-by: . . . . . 0.3 VA

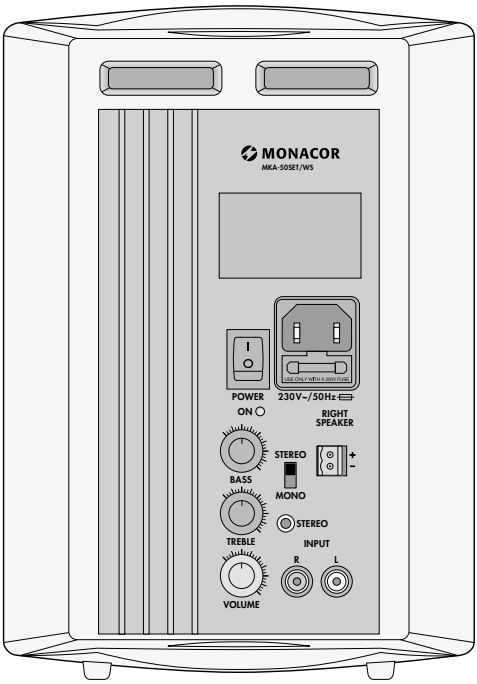
Ambient temperature: . . 0 – 40 °C

Dimensions (W × H × D): 180 × 250 × 160 mm

Weight (pair): . . . . . 5.9 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.



Set actif d'enceintes

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation et de positionnement

Ce set actif d'enceintes compact est adapté pour des applications Hi-Fi, comme système moniteur en studio d'enregistrement personnel, pour des présentations audio et vidéo sur un ordinateur ou un projecteur et pour toutes les applications similaires dans de petites pièces.

Chaque enceinte dispose d'un haut-parleur de grave médium 13 cm (5") et d'un haut-parleur d'aigu 2,5 cm (1"). L'enceinte gauche comporte en plus l'amplificateur et les possibilités de réglage de tonalité et de volume. L'amplificateur est doté de circuits de protection contre les courts-circuits et surchauffes.

Les enceintes peuvent être posées librement ou vissées sur un mur via les étriers de montage livrés.

2 Conseils de sécurité

Les enceintes répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'enceinte active est alimentée par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

ATTENTION Ne réglez pas le volume des enceintes trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus l'augmenter.

- Les enceintes ne sont conçues que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité élevée de l'air. La température ambiante admissible est de 0 – 40 °C.
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur les enceintes.
- La chaleur dégagée par l'enceinte active doit pouvoir être dissipée via les ouïes de refroidissement ; en aucun cas, elles ne doivent être obturées.
- Débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. des dommages visibles apparaissent sur les enceintes ou sur le cordon secteur.
  2. après une chute ou accident similaire ..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les enceintes sont utilisées dans un but autre que celui pour lequel elles ont été conçues, si elles ne sont pas correctement branchées ou utilisées, si elles ne sont pas montées de manière sûre ou

réparées par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les enceintes sont définitivement retirées du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

3 Fonctionnement

Branchement Elément de commande	Fonction
Branchement	
RIGHT SPEAKER	Reliez l'enceinte passive (sans amplificateur) à cette borne. Veillez à respecter la polarité (n'intervertissez pas les branchements plus et moins).
INPUT	Reliez la source de signal (par exemple lecteur MP3/CD, table de mixage, ordinateur) aux prises RCA ou à la prise jack 3,5. En mode mono, le signal ne peut être appliqué qu'à la prise RCA «L» (voir également l'avant-dernière ligne STEREO MONO).
230 V~/50 Hz	Reliez la prise secteur via le cordon secteur livré à une prise 230 V/50 Hz. Le porte-fusible se trouve sous la prise. Tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type.
Utilisation	
POWER	Allumer ou éteindre l'appareil. Avant d'allumer, tournez le réglage VOLUME vers la gauche pour éviter tout volume de démarrage trop élevé.
ON	Le témoin de fonctionnement brille lorsque l'enceinte active est allumée.
VOLUME	Avec le réglage, réglez le volume souhaité.
BASS + TREBLE	Avec les réglages, réglez la tonalité.
MONO STEREO	Avec le sélecteur, sélectionnez la lecture mono ou stéréo. En mode mono, seul le canal gauche est restitué.
—	Si aucun signal d'entrée n'est présent pendant 2 minutes, l'enceinte active passe en mode veille : la LED ON s'éteint. Dès qu'un signal (> 5 mV) est présent, l'enceinte active se rallume.

4 Caractéristiques techniques

Bande passante : . . . . . 60 – 20 000 Hz

Puissance amplificateur
- Puissance de sortie, totale : 2 × 40 W
- Puissance nominale (RMS) : 2 × 20 W

Pression sonore max. : . . . . 102 dB par enceinte

Entrées
- Sensibilité : . . . . . 420 mV
- Impédance : . . . . . 24 kΩ
- Branchement : . . . . . prises RCA et prise jack 3,5

Réglages de tonalité
- BASS : . . . . . ±12 dB/50 Hz
- TREBLE : . . . . . ±12 dB/10 kHz

Alimentation : . . . . . 230 V/50 Hz

Consommation
- Fonctionnement : . . . . . 110 VA max.
- Stand-by (veille) : . . . . . 0,3 VA

Température fonc. : . . . . . 0 – 40 °C

Dimensions (l × h × p) : . . . . 180 × 250 × 160 mm

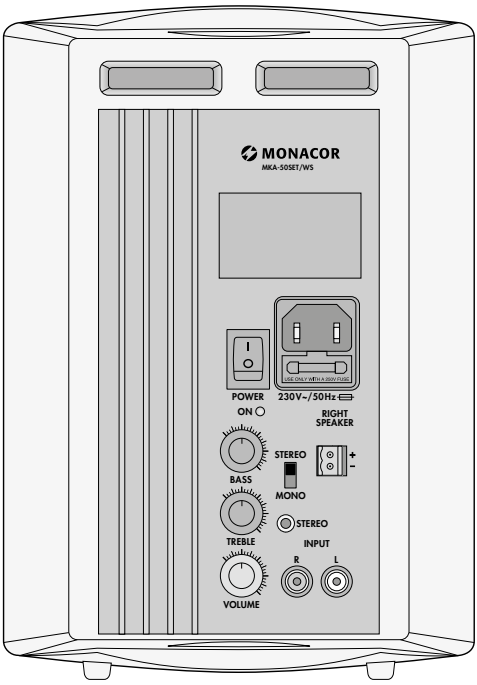
Poids (paire) : . . . . . 5,9 kg

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.



Set attivo di casse acustiche

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego e di collocazione

Questo set attivo compatto di casse acustiche è adatto per applicazioni hi-fi, come sistema di monitoraggio nello studio di home-recording, per presentazioni AV sul computer oppure come proiettore di applicazioni simili in ambienti minori.

Ogni cassa acustica è equipaggiata con un woofer/midrange di 13 cm (5") e di un tweeter di 2,5 cm (1"). La cassa di sinistra contiene in più l'amplificatore nonché delle possibilità di regolazione del volume e dei toni. L'amplificatore è equipaggiato con circuiti di protezione contro cortocircuiti e surriscaldamento.

Le casse possono essere collocate liberamente oppure, per mezzo degli angoli di montaggio in dotazione, possono essere avvitate a una parete.

2 Avvertenze di sicurezza

Le casse acustiche sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

AVVERTIMENTO



La cassa attiva è alimentata con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume degli altoparlanti. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

- Usare le casse solo all'interno di locali e proteggerle dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua e da alta umidità dell'aria. La temperatura d'esercizio ammessa è 0–40°C.
- Non depositare sulle casse dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Il calore che viene prodotto all'interno della cassa attiva viene dissipato dalle alette di raffreddamento che non devono essere coperte.
- Staccare subito la spina rete se:
  1. le casse o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. le casse non funzionano correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto, di montaggio non sicuro o di riparazione non a regola d'arte delle casse acustiche, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per le casse.



Se si desidera eliminare le casse acustiche definitivamente, consegnarle per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

Collegamento Elemento di comando	Funzione
Eseguire i collegamenti	
RIGHT SPEAKER	Collegare la cassa passiva (senza amplificatore) con questo contatto. Fare attenzione alla corretta polarità (non scambiare i contatti positivo e negativo).
INPUT	Collegare la fonte dei segnali (p. es., lettore MP3/CD, mixer, computer) con le prese RCA o con la presa jack 3,5 mm. In caso di funzionamento mono, il segnale può essere portato anche solo sulla presa RCA "L" (vedi anche la penultima riga di STEREO MONO).
230 V~/50 Hz	Collegare la presa per la rete con una presa di rete (230 V/50 Hz) usando il cavo in dotazione. — Sotto la presa si prova il portafusibile. Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo!
Funzionamento	
POWER	Accendere o spegnere l'apparecchio. Prima dell'accensione girare il regolatore VOLUME a sinistra per escludere un volume iniziale troppo alto.
ON	Con la cassa attiva accesa, è accesa la spia di funzionamento.
VOLUME	Con il regolatore impostare il volume.
BASS + TREBLE	Con i regolatori impostare i toni.
MONO STEREO	Con l'interruttore a scorrimento scegliere fra riproduzione mono e stereo. Nel modo mono viene riprodotto solo il canale sinistro.
—	Se per 2 minuti circa manca un segnale d'ingresso, la cassa attiva passa allo stand-by: il LED ON si spegne. Quando è presente un segnale (> 5 mV) si riaccende.

4 Dati tecnici

Gamma di frequenze: . . . . . 60 – 20 000 Hz

Potenza d'amplificazione
- Potenza d'uscita, globale: 2 × 40 W
- Potenza nominale (RMS): 2 × 20 W

Pressione sonora max.: . . . . 102 dB per cassa

Ingressi
- Sensibilità: . . . . . 420 mV
- Impedenza: . . . . . 24 kΩ
- Contatto: . . . . . prese RCA e presa jack 3,5 mm

Regolatori toni
- BASS: . . . . . ±12 dB/50 Hz
- TREBLE: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Alimentazione: . . . . . 230 V/50 Hz

Potenza assorbita
- Funzionamento: . . . . . max. 110 VA
- Stand-by: . . . . . 0,3 VA

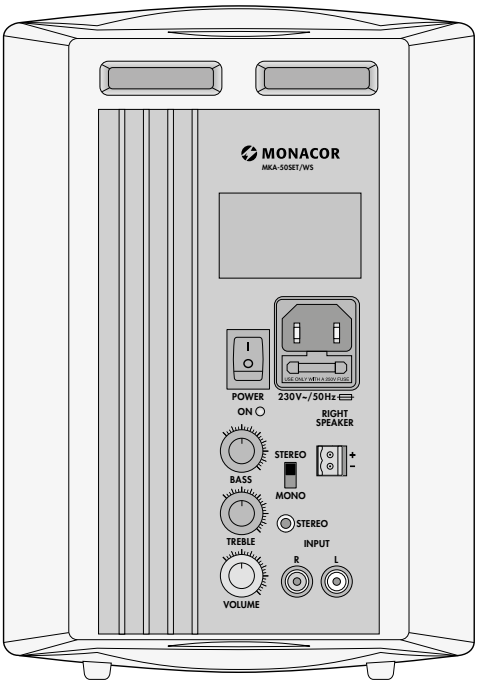
Temperatura d'esercizio: . . . 0 – 40 °C

Dimensioni (l × h × p): . . . . 180 × 250 × 160 mm

Peso (coppia): . . . . . 5,9 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.



Conjunto de Altavoces Activo

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones/Colocación

Este conjunto de altavoces activo compacto está adecuado para HiFi, sistema monitor en estudios de grabación particulares, presentaciones AV en un ordenador o proyector y para aplicaciones similares en salas pequeñas.

Cada recinto está equipado con un altavoz de graves-medios de 13 cm (5") y un tweeter de 2,5 cm (1"). El recinto izquierdo también tiene un amplificador y controles para ajustar el volumen y el sonido. El amplificador está equipado con circuitos para prevenir cortocircuitos y sobrecalentamientos.

Coloque los altavoces según convenga o utilice los soportes entregados para instalarlos en una pared.

2 Notas de Seguridad

Los altavoces cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

ADVERTENCIA  El recinto activo utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.

PRECAUCIÓN  No ajuste nunca los altavoces en un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído. Su oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C.
- No coloque ningún recipiente con líquido encima de los aparatos, p. ej. un vaso.
- El calor producido dentro del recinto activo se disipa mediante las aletas de refrigeración; por lo tanto, no las tape nunca.
- Desconecte inmediatamente el conector de corriente del enchufe si:
  1. Los altavoces o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.

  Sólo el personal cualificado puede reparar los altavoces bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del conector.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los altavoces se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan correctamente, no se utilizan o instalan adecuadamente o si no se reparan por expertos.

 Si va a poner los altavoces fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.

3 Funcionamiento

Conexión Elemento de control	Función
Conexiones	
RIGHT SPEAKER	Conecte el altavoz pasivo (sin amplificador) a este terminal. Preste atención a la polaridad correcta (nunca confunda las conexiones positiva y negativa).
INPUT	Conecte la fuente de señal (p. ej. MP3/lector CD, mezclador, ordenador) a las tomas RCA o a la toma jack 3,5 mm. Para el funcionamiento mono, se puede enviar la señal sólo a la toma RCA "L" (ver también la línea STEREO MONO, penúltima).
230 V~/50 Hz	Utilice el cable de corriente entregado para conectar la toma de corriente a un enchufe (230 V/50 Hz). – El soporte del fusible está debajo de esta toma. ¡Cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo!
Funcionamiento	
POWER	Interruptor Power (On/Off). Antes de la conexión, gire el control VOLUME en sentido horario inverso para asegurarse de que el volumen inicial no es muy alto.
ON	LED Power; se ilumina cuando se ha conectado el recinto activo.
VOLUME	Control para ajustar el volumen deseado.
BASS + TREBLE	Controles de tono para ajustar el sonido.
MONO STEREO	Interruptor selector para funcionamiento mono o estéreo. Cuando el interruptor se ajusta en mono, sólo se reproducirá el canal izquierdo.
—	Si no hay entrada de señal durante unos 2 minutos, el altavoz activo pasará a standby: Se apagará el LED ON. En cuanto se aplica una señal (> 5 mV), el altavoz se conectará de nuevo.

4 Especificaciones

Rango de frecuencias: . . . . . 60 – 20 000 Hz

Potencia de amplificación
- Potencia de salida total: . 2 × 40 W
- Potencia nominal (RMS): . 2 × 20 W

Máx. SPL: . . . . . 102 dB por recinto

Entradas
- Sensibilidad: . . . . . 420 mV
- Impedancia: . . . . . 24 kΩ
- Conexión: . . . . . Tomas RCA y toma jack 3,5 mm

Controles de tono
- BASS: . . . . . ±12 dB/50 Hz
- TREBLE: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Alimentación: . . . . . 230 V/50 Hz

Consumo
- Funcionamiento: . . . . . 110 VA máx.
- Standby: . . . . . 0,3 VA

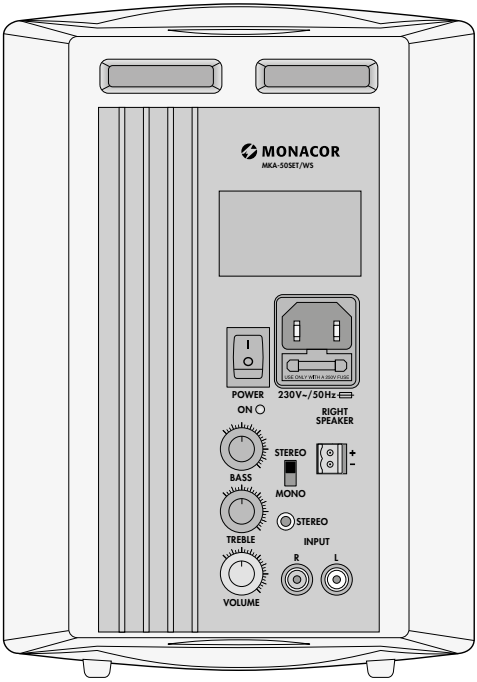
Temperatura ambiente: . . . . 0 – 40 °C

Dimensiones (B × H × P): . . . 180 × 250 × 160 mm

Peso (pareja): . . . . . 5,9 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.



Aktywny zestaw głośników

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie/ Przygotowanie do pracy

Aktywny zestaw kompaktowych głośników przeznaczony jest do zastosowań Hi-Fi, jako monitory odsłuchowe, do prezentacji AV z komputera, TV lub projektora oraz do innych aplikacji w niewielkich pomieszczeniach.

Każdy zestaw głośnikowy wyposażony jest w 13 cm (5") głośnik nisko-średniotonowy oraz 2,5 cm (1") kopułkę wysokotonową. Lewy zestaw wyposażony jest ponadto we wzmacniacz oraz regulatory głośności i barwy. Wzmacniacz posiada obwody zabezpieczające przed zwarciem i przegrzaniem.

Ustawić zestaw głośnikowy na solidnym podłożu lub zamontować go do ściany.

2 Środki bezpieczeństwa

Zestawy głośnikowe spełniają wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu zostały oznaczone symbolem CE.

UWAGA Aktywny zestaw głośnikowy zasilany jest wysokim napięciem sieciowym. Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi; nieodpowiednia obsługa lub wprowadzanie modyfikacji może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

UWAGA Nigdy nie ustawiać bardzo dużej głośności wzmacniacza! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie jest już percepowany jako wysoki. Dlatego nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą. Dopuszczalny zakres temperatur wynosi 0–40 °C.
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z płynem np. szklanek.
- Ciepło generowane podczas pracy urządzenia musi zostać odprowadzone poprzez radiatory chłodzące; należy ich nigdy zakrywać.
- Nie wolno włączać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
  1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
  3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.

  W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjaliście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem,

nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Obsługa

Złącze Element sterujący	Funkcja
Podłączanie	
RIGHT SPEAKER	Podłączyć pasywny zestaw głośnikowy (bez wzmacniacza) do tego terminala. Zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację (nie zamieniać dodatniego i ujemnego bieguna).
INPUT	Podłączyć źródło sygnału (np. odtwarzacz MP3/CD, mikser, komputer) do gniazd RCA lub 3,5 mm. W przypadku źródła mono, sygnał podać tylko na lewe gniazdo RCA "L" (ustawić także przełącznik STEREO MONO, na odpowiednią pozycję).
230 V~/50 Hz	Podłączyć kabel zasilający do tego gniazda i następnie do gniazdka sieciowego (230 V/50 Hz). – Gniazdo posiada oprawkę na bezpiecznik. Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach!
Obsługa	
POWER	Włącznik zasilania (on/off). Przed włączeniem skręcić regulator VOLUME aby poziom dźwięku nie był zbyt wysoki.
ON	Wskaźnik zasilania; zapala się po włączeniu aktywnego zestawu głośnikowego.
VOLUME	Regulator głośności
BASS + TREBLE	Regulatory barwy
MONO STEREO	Przełącznik trybu pracy mono lub stereo. Po ustawieniu na mono, przetwarzany jest tylko sygnał z lewego kanału.
—	Jeżeli na wejście przez 2 minuty nie będzie podawany żaden sygnał, aktywny zestaw głośnikowy przejdzie w tryb stand-by: Dioda ON zgaśnie. Po pojawieniu się sygnału (> 5 mV), urządzenie włączy się automatycznie.

4 Specyfikacja

Pasmo przenoszenia: . . . . . 60 – 20 000 Hz

Moc wzmacniacza
- Całkowita moc wyjściowa: 2 × 40 W
- Moc znamionowa RMS: . . 2 × 20 W

Max. SPL: . . . . . 102 dB dla każdego głośnika

Wejścia
- Czułość: . . . . . 420 mV
- Impedancja: . . . . . 24 kΩ
- Złącza: . . . . . gniazda RCA oraz 3,5 mm

Korektory barwy
- BASS: . . . . . ±12 dB/50 Hz
- TREBLE: . . . . . ±12 dB/10 kHz

Zasilanie: . . . . . 230 V/50 Hz

Pobór mocy
- Praca: . . . . . 110 VA max.
- Stand-by: . . . . . 0,3 VA

Zakres temperatur: . . . . . 0 – 40 °C

Wymiary (S × W × D): . . . . . 180 × 250 × 160 mm

Waga (para): . . . . . 5,9 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Nederlands

Actieve luidsprekerbox

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Voor meer informatie over de bediening van het apparaat raadpleegt u de anderstalige handleidingen.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom met CE gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater evenals plaatsen met een hoge vochtigheid. Het toegestane omgevingstemperatuurbereik bedraagt 0–40 °C.
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in de luidsprekerbox ontstaat, wordt via de koelribben afgevoerd. Dek ze daarom niet af.
- Trek onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. het apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Dansk

Aktivt højttalersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er derfor mærket med CE.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.



- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmeudviklingen i højttalerkabinettet afledes via køleprofilerne. Profilerne må derfor ikke tildækkes.
- Tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Svenska

Aktiv Högtalare System

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterligare information behövas kan den återfinnas i manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller relevanta Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen CE.

VARNING Enheten använder högspänning internt. Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning i chassiet avleds genom kylkroppen. Täck därför aldrig över kylkroppen.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gäll. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Suomi

Aktiivikaiutin

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella jännitteellä. Laiteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

- Laitteet soveltuvat vain sisätilakäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Kaiuttimen vahvistinmoduuli tuottaa käytettäessä lämpöä, jota haihdutetaan jäähdytysrivoituksen avulla. Siksi on tärkeää, ettei jäähdytysrivoitusta peitetä.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vika.
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
  3. laite toimii väärin.

  Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.